

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Дагестанский государственный университет"
Факультет иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ

План одобрен Ученым советом ДГУ

Протокол № 7 от 31.03.2022

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе магистратуры

Ректор

"31" 03 2022



45.04.02

45.04.02 Лингвистика

Направленность Перевод и переводоведение
(профиль):

Квалификация: магистр

Форма обучения: Очная

Срок получения образования: 2г

| Основной | Типы задач профессиональной деятельности |
|----------|--|
| + | переводческий |
| + | научно-исследовательский |
| - | консультационный |

Год начала подготовки (по учебному плану) 2022

Образовательный стандарт (ФГОС) № 992 от 12.08.2020

СОГЛАСОВАНО

Проректор учебной работе Гасанов М.М./

Начальник УМУ Гасангаджиева А.Г./

Декан Ашурбекова Т.И./

Зав. кафедрой, руководитель магистерской программы Кадачиева Х.М./

Календарный учебный график

| Мес | Сентябрь | | | | Октябрь | | | | Ноябрь | | | | Декабрь | | | | Январь | | | | Февраль | | | | Март | | | | Апрель | | | | Май | | | | Июнь | | | | Июль | | | | Август | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|----------|---|---|---|---------|---|---|---|--------|----|----|----|---------|----|----|----|--------|----|----|----|---------|----|----|----|------|----|----|----|--------|----|----|----|-----|----|----|----|------|----|----|----|------|----|----|----|--------|----|----|----|----|----|----|----|---|---|---|---|---|---|---|
| Нед | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45 | 46 | 47 | 48 | 49 | 50 | 51 | 52 | | | | | | | |
| I | К | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | * | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | К | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Э | | | | | | | | | | | | | | | * | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | К | | | | | | | | | | | | | | | | | | * | | Э | Э | | К | | | * | | | | | | | | | | | | | | | Э | Э | | Э | Э | | Э | Э | | Э | Э | | Э | Э | | | | |
| | | | | | | | | | | | * | | | | | | | | | | Э | Э | | К | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Э | Э | | Э | Э | | Э | Э | | Э | Э | | Э | Э | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Э | Э | | К | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Э | Э | | Э | Э | | Э | Э | | Э | Э | | Э | Э | | | |
| II | К | | | | | | | | | | | | | | | | | | * | Э | Э | | | | | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | |
| | К | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Э | Э | | | | | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | |
| | К | | | | | | | | | | | | | | | | | | * | Э | Э | | | К | К | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У |
| | К | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Э | Э | | | К | К | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У |
| | | | | | | | | | | | * | | | | | | | | | Э | Э | | | К | К | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У | У |

Сводные данные

| | | Курс 1 | | | Курс 2 | | | Итого |
|--|--|---------------|------------|-----------|---------------|------------|---------------|---------------|
| | | Сем. 1 | Сем. 2 | Всего | Сем. 3 | Сем. 4 | Всего | |
| | Теоретическое обучение | 18 4/6 | 16 4/6 | 35 2/6 | 18 | | 18 | 53 2/6 |
| Э | Экзаменационные сессии | 1 2/6 | 3 2/6 | 4 4/6 | 2 | | 2 | 6 4/6 |
| У | Учебная практика | | | | | 6 | 6 | 6 |
| П | Производственная практика | | | | | 6 | 6 | 6 |
| Пд | Преддипломная практика | | | | | 2 | 2 | 2 |
| Д | Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы | | | | | 4 | 4 | 4 |
| Г | Подготовка к сдаче и сдача гос. экзамена | | | | | 2 | 2 | 2 |
| К | Каникулы | 1 5/6 | 8 1/6 | 10 | 2 4/6 | 7 1/6 | 9 5/6 | 19 5/6 |
| * | Нерабочие праздничные дни (не включая воскресенья) | 1 1/6 (7 дн) | 5/6 (5 дн) | 2 (12 дн) | 1 2/6 (8 дн) | 5/6 (5 дн) | 2 1/6 (13 дн) | 4 1/6 (25 дн) |
| Продолжительность обучения (не включая нерабочие праздничные дни и каникулы) | | более 39 нед. | | | более 39 нед. | | | |
| Итого | | 23 | 29 | 52 | 24 | 28 | 52 | 104 |
| Студентов | | | | | | | | |
| Групп | | | | | | | | |

План Учебный план магистратуры '45.04.02 Лингв(ПП)22.pлх', код направления 45.04.02, направленность (профиль) : Перевод и переводоведение, год начала подготовки 2022

| Индекс | Наименование | Форма контроля | | | з.е. | Итого акад. часов | | | | | Курс 1 | | | | | | | | | | Курс 2 | | | | | Закрепленная | Код | | | | |
|---|--|----------------|--------|-------------|------|-------------------|----------|------------|-----|-----------|------------|------------------------|-----|-----|----|-----------|------------------------|-----|-----|-----|-----------|--------------------|-----|-----|-----|--------------|-----|------------------|------|----|-----------|
| | | Экзамен | Зачет | Зачет с оц. | | Экспертное | По плану | Конт. раб. | СР | Конт роль | Пр. подгот | Семестр 1 [18 4/6 нед] | | | | | Семестр 2 [16 4/6 нед] | | | | | Семестр 3 [18 нед] | | | | | | Семестр 4 [нед] | | | |
| | | | | | | | | | | | | з.е. | Лек | Пр | СР | Конт роль | з.е. | Лек | Пр | СР | Конт роль | з.е. | Лек | Пр | СР | | | Конт роль | з.е. | СР | Конт роль |
| Блок 1.Дисциплины (модули) | | | | | 90 | 3240 | 852 | 2028 | 360 | 336 | 30 | 70 | 228 | 710 | 72 | 30 | 64 | 202 | 634 | 180 | 30 | 16 | 272 | 684 | 108 | | | | | | |
| Обязательная часть | | | | | 72 | 2592 | 632 | 1708 | 252 | 194 | 22 | 62 | 158 | 536 | 36 | 24 | 48 | 154 | 518 | 144 | 26 | 16 | 194 | 654 | 72 | | | | | | |
| B1.O.01 | Общенаучный модуль | 2 | 12 | | 11 | 396 | 86 | 274 | 36 | | 6 | 24 | 30 | 162 | | 5 | 16 | 16 | 112 | 36 | | | | | | | | | | | |
| B1.O.01.01 | История и методология науки | 2 | | | 5 | 180 | 34 | 110 | 36 | | 2 | 8 | 10 | 54 | | 3 | 8 | 8 | 56 | 36 | | | | | | | | | 40 | | |
| B1.O.01.02 | Основы научных исследований | | 2 | | 4 | 144 | 34 | 110 | | | 2 | 8 | 10 | 54 | | 2 | 8 | 8 | 56 | | | | | | | | | | 54 | | |
| B1.O.01.03 | Психология высшей школы | | 1 | | 2 | 72 | 18 | 54 | | | 2 | 8 | 10 | 54 | | | | | | | | | | | | | | | 39 | | |
| B1.O.02 | Базовый модуль направления | 12 | 1233 | | 19 | 684 | 132 | 480 | 72 | | 5 | 22 | 24 | 98 | 36 | 5 | 16 | 16 | 112 | 36 | 9 | 8 | 46 | 270 | | | | | | | |
| B1.O.02.01 | Общее языкознание и история лингвистических учений | 1 | 2 | | 5 | 180 | 44 | 100 | 36 | | 3 | 14 | 14 | 44 | 36 | 2 | 8 | 8 | 56 | | | | | | | | | | 54 | | |
| B1.O.02.02 | Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии | | 3 | | 3 | 108 | 18 | 90 | | | | | | | | | | | | 3 | 8 | 10 | 90 | | | | | | 54 | | |
| B1.O.02.03 | Язык делового общения | | 3 | | 6 | 216 | 36 | 180 | | | | | | | | | | | | 6 | | 36 | 180 | | | | | | 103 | | |
| B1.O.02.04 | Языковая картина мира и национально-культурная специфика устных и письменных текстов | | 1 | | 2 | 72 | 18 | 54 | | | 2 | 8 | 10 | 54 | | | | | | | | | | | | | | | 103 | | |
| B1.O.02.05 | Педагогика высшей школы | 2 | | | 3 | 108 | 16 | 56 | 36 | | | | | | | 3 | 8 | 8 | 56 | 36 | | | | | | | | | 104 | | |
| B1.O.03 | Модуль профильной направленности | 2233 | 111223 | | 42 | 1512 | 414 | 954 | 144 | 194 | 11 | 16 | 104 | 276 | | 14 | 16 | 122 | 294 | 72 | 17 | 8 | 148 | 384 | 72 | | | | | | |
| B1.O.03.01 | История и теория перевода | 2 | | | 5 | 180 | 40 | 104 | 36 | 8 | 2 | 8 | 16 | 48 | | 3 | 8 | 8 | 56 | 36 | | | | | | | | | 103 | | |
| B1.O.03.02 | Практикум по письменному научно-техническому переводу | | 1 | | 2 | 72 | 36 | 36 | | 22 | 2 | | 36 | 36 | | | | | | | | | | | | | | | 103 | | |
| B1.O.03.03 | Практикум по устному и письменному специальному (экономическому) переводу | 2 | | | 6 | 216 | 64 | 116 | 36 | 4 | | | | | | 6 | | 64 | 116 | 36 | | | | | | | | | 103 | | |
| B1.O.03.04 | Практикум по устному общественно-политическому переводу | 3 | | | 8 | 288 | 72 | 180 | 36 | 22 | | | | | | | | | | 8 | | 72 | 180 | 36 | | | | | 103 | | |
| B1.O.03.05 | Практикум по переводческой скорописи | 2 | | | 3 | 108 | 32 | 76 | | 4 | | | | | | 3 | | 32 | 76 | | | | | | | | | | 103 | | |
| B1.O.03.06 | Практикум по письменному художественному переводу | 1 | | | 5 | 180 | 36 | 144 | | 36 | 5 | | 36 | 144 | | | | | | | | | | | | | | | 103 | | |
| B1.O.03.07 | Межкультурная коммуникация и проблемы перевода | 1 | | | 2 | 72 | 24 | 48 | | 4 | 2 | 8 | 16 | 48 | | | | | | | | | | | | | | | 103 | | |
| B1.O.03.08 | Дискурсивные аспекты перевода | 2 | | | 2 | 72 | 26 | 46 | | 4 | | | | | | 2 | 8 | 18 | 46 | | | | | | | | | | 103 | | |
| B1.O.03.09 | Культура речи переводчика | 3 | | | 4 | 144 | 18 | 126 | | 4 | | | | | | | | | | 4 | 8 | 10 | 126 | | | | | | 103 | | |
| B1.O.03.10 | Академическое письмо на английском языке | 3 | | | 5 | 180 | 66 | 78 | 36 | 36 | | | | | | | | | | 5 | | 66 | 78 | 36 | | | | | 103 | | |
| Часть, формируемая участниками образовательных отношений | | | | | 18 | 648 | 220 | 320 | 108 | 142 | 8 | 8 | 70 | 174 | 36 | 6 | 16 | 48 | 116 | 36 | 4 | | 78 | 30 | 36 | | | | | | |
| B1.B.ДВ.01 | Дисциплины (модули) по выбору 1 | 123 | | | 14 | 504 | 186 | 210 | 108 | 142 | 6 | | 60 | 120 | 36 | 4 | | 48 | 60 | 36 | 4 | | 78 | 30 | 36 | | | | | | |
| B1.B.ДВ.01.01 | Практикум по межкультурной коммуникации (немецкий язык) | 123 | | | 14 | 504 | 186 | 210 | 108 | 142 | 6 | | 60 | 120 | 36 | 4 | | 48 | 60 | 36 | 4 | | 78 | 30 | 36 | | | | 21 | | |
| B1.B.ДВ.01.02 | Практикум по межкультурной коммуникации (французский язык) | 123 | | | 14 | 504 | 186 | 210 | 108 | 142 | 6 | | 60 | 120 | 36 | 4 | | 48 | 60 | 36 | 4 | | 78 | 30 | 36 | | | | 21 | | |
| B1.B.ДВ.01.03 | Практикум по межкультурной коммуникации (китайский язык) | 123 | | | 14 | 504 | 186 | 210 | 108 | 142 | 6 | | 60 | 120 | 36 | 4 | | 48 | 60 | 36 | 4 | | 78 | 30 | 36 | | | | 21 | | |
| B1.B.ДВ.01.04 | Практикум по межкультурной коммуникации (арабский язык) | 123 | | | 14 | 504 | 186 | 210 | 108 | 142 | 6 | | 60 | 120 | 36 | 4 | | 48 | 60 | 36 | 4 | | 78 | 30 | 36 | | | | 21 | | |
| B1.B.ДВ.02 | Дисциплины (модули) по выбору 2 | 1 | | | 2 | 72 | 18 | 54 | | | 2 | 8 | 10 | 54 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| B1.B.ДВ.02.01 | Национально-культурная специфика фразеологизмов | | 1 | | 2 | 72 | 18 | 54 | | | 2 | 8 | 10 | 54 | | | | | | | | | | | | | | | 18 | | |
| B1.B.ДВ.02.02 | Фоносемантика | | 1 | | 2 | 72 | 18 | 54 | | | 2 | 8 | 10 | 54 | | | | | | | | | | | | | | | 18 | | |

План Учебный план магистратуры '45.04.02 Лингв(ПП)22.rlx', код направления 45.04.02, направленность (профиль) : Перевод и переводоведение, год начала подготовки 2022

| Индекс | Наименование | Форма контроля | | | | з.е. | Итого акад. часов | | | | | Курс 1 | | | | | | | | | | Курс 2 | | | | | Закрепленная | Код | | | | | | | | | |
|---|---|----------------|-------|-------------|------------|------|-------------------|------------|-----|-----------|------------|------------------------|-----|-----|----|-----------|------------------------|-----|-----|-----|-----------|--------------------|-----|-----|-----|-----------|--------------|-----|------------------|----|-----------|--|--|--|--|-----|-----|
| | | Экзамен | Зачет | Зачет с оц. | Экспертное | | По плану | Конт. раб. | СР | Конт роль | Пр. подгот | Семестр 1 [18 4/6 нед] | | | | | Семестр 2 [16 4/6 нед] | | | | | Семестр 3 [18 нед] | | | | | | | Семестр 4 [нед] | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | з.е. | Лек | Пр | СР | Конт роль | з.е. | Лек | Пр | СР | Конт роль | з.е. | Лек | Пр | СР | Конт роль | | | з.е. | СР | Конт роль | | | | | | |
| Б1.В.ДВ.03 | Модуль мобильности | | 2 | | 2 | 72 | 16 | 56 | | | | | | | | 2 | 16 | | 56 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Б1.В.ДВ.03.01 | R для лингвистов: программирование и анализ данных https://openedu.ru/course/hse/RLING/ | | 2 | | 2 | 72 | 16 | 56 | | | | | | | | 2 | 16 | | 56 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Б1.В.ДВ.03.02 | Психолингвистика https://openedu.ru/course/spbu/PSYLING/ | | 2 | | 2 | 72 | 16 | 56 | | | | | | | | 2 | 16 | | 56 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Б1.В.ДВ.03.03 | Нейролингвистика https://openedu.ru/course/spbu/NEUROLING/ | | 2 | | 2 | 72 | 16 | 56 | | | | | | | | 2 | 16 | | 56 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Б1.В.ДВ.03.04 | Национальные культуры: коммуникация, модели управления, стили лидерства https://openedu.ru/course/urfu/NATCULT/ | | 2 | | 2 | 72 | 16 | 56 | | | | | | | | 2 | 16 | | 56 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Блок 2.Практика | | | | | 21 | 756 | | 756 | | 488 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Обязательная часть | | | | | 9 | 324 | | 324 | | 208 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Б2.О.01(П) | Производственная практика, научно-исследовательская работа | | 4 | | 9 | 324 | | 324 | | 208 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 103 | |
| Часть, формируемая участниками образовательных отношений | | | | | 12 | 432 | | 432 | | 280 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Б2.В.01(Пд) | Производственная практика, преддипломная | | | 4 | 3 | 108 | | 108 | | 72 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Б2.В.02(У) | Учебная практика, переводческая | | 4 | | 9 | 324 | | 324 | | 208 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 103 |
| Блок 3.Государственная итоговая аттестация | | | | | 9 | 324 | | 288 | 36 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Б3.01(Г) | Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена | 4 | | | 3 | 108 | | 72 | 36 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Б3.02(Д) | Выполнение, подготовка к защите и процедура защиты выпускной квалификационной работы | | | | 6 | 216 | | 216 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ФТД.Факультативные дисциплины | | | | | 2 | 72 | 12 | 60 | | | | | | | | | | | | 2 | 12 | | 60 | | | | | | | | | | | | | | |
| ФТД.01 | Когнитивная семантика | | 3 | | 1 | 36 | 6 | 30 | | | | | | | | | | | | 1 | 6 | | 30 | | | | | | | | | | | | | | 103 |
| ФТД.02 | Лингвистические аспекты конфликтологии | | 3 | | 1 | 36 | 6 | 30 | | | | | | | | | | | | 1 | 6 | | 30 | | | | | | | | | | | | | | 18 |
| Итого з.е./Акад. часов (без факультативов) | | | | | 120 | 4320 | 852 | 3072 | 396 | 824 | 30 | 70 | 228 | 710 | 72 | 30 | 64 | 202 | 634 | 180 | 30 | 16 | 272 | 684 | 108 | 30 | 1044 | 36 | | | | | | | | | |
| Недельная нагрузка в периодах обучения (акад. час/нед) | | | | | | | | | | | | | | | 54 | | | | | 54 | | | | | 54 | | | | | 54 | | | | | | | |
| Контактная работа (акад. час/нед) | | | | | | | | | | | | | | | 16 | | | | | 16 | | | | | 16 | | | | | 16 | | | | | | | |
| з.е. на курсах (без факультативов) | | | | | | | | | | | | | | | 60 | | | | | | | | | | 60 | | | | | | | | | | | | |

СВОДНЫЕ ДАННЫЕ Учебный план магистратуры '45.04.02 Лингв(ПП)22.plx', код направления 45.04.02, год начала подготовки 2022

| | Итого | | | | Курс 1 | | | Курс 2 | | | |
|---|---|-------|--------------|----------|--------|-------|--------|--------|-------|--------|--------|
| | Баз.% | Вар.% | ДВ(от Вар.)% | з.е. | | Всего | Сем. 1 | Сем. 2 | Всего | Сем. 3 | Сем. 4 |
| | | | | Не менее | Факт | | | | | | |
| Итого (с факультативами) | | | | 108 | 122 | 60 | 30 | 30 | 62 | 32 | 30 |
| Итого по ОП (без факультативов) | | | | 106 | 120 | 60 | 30 | 30 | 60 | 30 | 30 |
| Дисциплины (модули) | 80% | 20% | 100% | 85 | 90 | 60 | 30 | 30 | 30 | 30 | |
| Обязательная часть | | | | | 72 | 46 | 22 | 24 | 26 | 26 | |
| Часть, формируемая участниками образовательных отношений | | | | | 18 | 14 | 8 | 6 | 4 | 4 | |
| Практика | 43% | 57% | 0% | 15 | 21 | | | | 21 | | 21 |
| Обязательная часть | | | | | 9 | | | | 9 | | 9 |
| Часть, формируемая участниками образовательных отношений | | | | | 12 | | | | 12 | | 12 |
| Государственная итоговая аттестация | | | | 6 | 9 | | | | 9 | | 9 |
| Факультативные дисциплины | | | | 2 | 2 | | | | 2 | 2 | |
| Учебная нагрузка (акад.час/нед) | ОП, факультативы (в период ТО) | | | 54 | | - | 54 | 54 | - | 54 | |
| | ОП, факультативы (в период экз. сессий) | | | 54 | | - | 54 | 54 | - | 54 | |
| | в период гос. экзаменов | | | | | - | | | - | | 54 |
| Контактная работа в период ТО (акад.час/нед) | ОП | | | 16 | | - | 16 | 16 | - | 16 | - |
| Суммарная контактная работа (акад. час) | Блок Б1 | | | 852 | | - | 298 | 266 | - | 288 | |
| | Блок Б2 | | | | | - | | | - | | |
| | Блок Б3 | | | | | - | | | - | | |
| | Блок ФТД | | | 12 | | - | | | - | 12 | |
| | Итого по всем блокам | | | 864 | | - | 298 | 266 | - | 300 | |
| Обязательные формы контроля | ЭКЗАМЕН (Эк) | | | | | 7 | 2 | 5 | 4 | 3 | 1 |
| | ЗАЧЕТ (За) | | | | | 11 | 6 | 5 | 5 | 3 | 2 |
| | ЗАЧЕТ С ОЦЕНКОЙ (ЗаО) | | | | | | | | 1 | | 1 |
| Процент ... занятий от аудиторных (%) | лекционных | | | 17.61% | | | | | | | |
| | в интерактивной форме | | | 32.6% | | | | | | | |
| Объём обязательной части от общего объёма программы (%) | | | | 67.5% | | | | | | | |
| Объём конт. работы от общего объёма времени на реализацию дисциплин (модулей) (%) | | | | 26.3% | | | | | | | |